

# THÀNH TÍCH HỢP TÁC NỔI BẬT TRONG TÀI KHÓA 2019 & NỖ LỰC HOÀN THÀNH MỤC TIÊU NỬA ĐẦU TÀI KHÓA 2020

Ngày 1 tháng 6 năm 2020

## TỔNG QUAN THÀNH TÍCH TÀI KHÓA 2019

Các dự án đã hoàn thành và các dự án đang triển khai theo từng loại hình hợp tác trong tài khóa 2019 (từ 1/4/2019 – 31/3/2020) như sau:

- Vốn vay ODA: 28 dự án đang triển khai, không ký kết Hiệp định vốn vay mới. Tổng giá trị vốn vay đã giải ngân (gross) khoảng 37,5 tỷ yên.
- Hợp tác Kỹ thuật (HTKT): 4 dự án đã hoàn thành, 29 dự án đang triển khai (trong đó có 4 dự án mới).
- Viện trợ không hoàn lại: 6 dự án đang triển khai (trong đó có 3 dự án mới).
- Chương trình đề xuất từ các doanh nghiệp tư nhân của Nhật Bản: 10 dự án đã hoàn thành, 58 dự án đang triển khai (trong đó có 35 dự án mới).
- Chương trình đối tác phát triển: 7 dự án đã hoàn thành, 32 dự án đang triển khai (trong đó có 4 dự án mới).
- Tình nguyện viên: có 36 Tình nguyện viên (TNV) đang hoạt động, trong đó có 13 TNV mới được cử sang Việt Nam (tuy nhiên đang tạm thời về nước do ảnh hưởng của dịch COVID-19); 2 TNV ngắn hạn (đã kết thúc nhiệm kỳ).

## KẾT QUẢ HỢP TÁC TRONG TÀI KHÓA 2019 VÀ ĐỊNH HƯỚNG NỬA ĐẦU TÀI KHÓA 2020

(1) Thúc đẩy tăng trưởng kinh tế và tăng cường năng lực cạnh tranh quốc tế

### 1) Xây dựng cơ sở hạ tầng

- **Dự án Xây dựng tuyến đường sắt đô thị Thành phố Hồ Chí Minh (Tuyến số 1: Bến Thành - Suối Tiên) [Dự án vốn vay ODA] [Dự án HTKT]**
  - Dự án xây dựng tuyến đường sắt đô thị đầu tiên tại Tp.HCM, nối chợ Bến Thành ở trung tâm thành phố với khu vực Suối Tiên. Tháng 11/2019, Tp.HCM đã hoàn tất thủ tục phê duyệt điều chỉnh tổng mức đầu tư, tháo gỡ xong nút thắt lớn nhất của dự án. Trong thời gian tới, dự án sẽ đẩy nhanh tiến độ thi công nhằm sớm đưa công trình vào khai thác từ cuối năm 2021. Dự kiến trong năm 2020, đoàn tàu đầu tiên được chế tạo tại nhà máy ở Nhật Bản sẽ được bàn giao đến Việt Nam.
  - Tháng 2/2020, Ban Quản lý Đường sắt đô thị, Công ty TNHH MTV Đường sắt đô thị số 1 và Công ty Tokyo Metro đã ký kết Biên bản ghi nhớ về hợp tác hữu nghị. Bên cạnh Dự án Hợp tác Kỹ thuật (HTKT) mà JICA đã và đang triển khai, với Biên bản ghi nhớ này, các hoạt động đào tạo nhân lực và HTKT do công ty Tokyo Metro hỗ trợ được kỳ vọng sẽ giúp tăng cường hơn nữa năng lực vận hành của đường sắt đô thị Tp.HCM.
- **Dự án Đầu tư xây dựng cầu cạn đoạn Mai Dịch - Nam Thăng Long thuộc đường vành đai 3 thành phố Hà Nội [Dự án vốn vay ODA]**

- Các hạng mục chính thuộc hợp đồng gốc của Dự án dự kiến được hoàn thành trong tháng 8/2020 và sẽ được thông xe đưa vào sử dụng sau đó. Với việc thực hiện dự án này, toàn bộ phần đường vành đai 3 trên cao sẽ được xây dựng hoàn chỉnh, góp phần quan trọng giải quyết áp lực giao thông gia tăng nhanh chóng ở khu vực này và phát triển kinh tế xã hội của thành phố Hà Nội.
- **Dự án Xây dựng cơ sở hạ tầng Cảng Lạch Huyện [Dự án vốn vay ODA]**
    - Nút giao Tân Vũ nối Cao tốc Hà Nội – Hải Phòng với Cảng quốc tế Lạch Huyện thuộc hợp phần Đường ô tô Tân Vũ – Lạch Huyện, xây dựng bằng nguồn vốn vay ODA đã được hoàn thành và đưa vào khai thác từ tháng 7/2019. Cảng Lạch Huyện đã được đưa vào sử dụng từ năm 2018, do đó, việc hoàn thành nút giao này giúp hoàn thiện hạ tầng giao thông kết nối vào cảng cửa ngõ. Các công trình bảo vệ cảng như đê chắn sóng, đê ngăn cát cũng đã được hoàn thành trong tháng 4/2020.
    - Tháng 6/2020, Cảng Lạch Huyện vinh dự nhận Giải thưởng Sáng Kiến Công Nghệ của Hiệp hội Kỹ sư Xây dựng Nhật Bản (JSCE).
  - **Hội thảo Cự học viên JICA về Quản lý và Khai thác Cảng biển Lần thứ nhất [Đào tạo]**
    - Tháng 8/2019, JICA và Bộ Đất đai, Cơ sở hạ tầng, Giao thông và Du lịch Nhật Bản (MLIT) phối hợp với Bộ Giao thông Vận Tải (Bộ GTVT) Việt Nam, Cục Hàng Hải Việt Nam (VINAMARINE) tổ chức hội thảo về Quản lý và Khai thác Cảng biển tại Việt Nam nhằm trao đổi, chia sẻ kinh nghiệm về quản lý, quản trị khai thác cảng biển của Việt Nam và Nhật Bản. Hợp tác giữa hai nước ngày càng sâu sắc và đóng vai trò quan trọng trong chiến lược “Ấn Độ Dương – Thái Bình Dương tự do và rộng mở”.
  - **Khảo sát, thu thập số liệu ngành công nghiệp và lưu thông hàng hóa khu vực ven biển Đồng bằng sông Cửu Long Việt Nam [Khảo sát thu thập thông tin cơ sở]**
    - Khảo sát lựa chọn các dự án phát triển hạ tầng giao thông thúc đẩy lưu thông hàng hóa thuận lợi khu vực ven biển Đồng bằng sông Cửu Long.
    - Kết quả khảo sát cho thấy sự cần thiết nâng cấp mở rộng Quốc lộ 60 và xây dựng cầu Đại Ngãi nhằm tháo gỡ nút thắt cuối cùng, thông toàn tuyến quốc lộ nối liền các tỉnh phía Tây Nam Bộ, đảm bảo giao thông thông suốt và giảm chênh lệch giữa các vùng (tháng 4/2019).
  - **Khảo sát, thu thập thông tin hỗ trợ lập nghiên cứu tổng thể chiến lược phát triển giao thông vận tải bền vững tại Việt Nam VITRANSS3 [Khảo sát thu thập thông tin cơ sở]**
    - Khảo sát thu thập thông tin cần thiết để hỗ trợ Bộ GTVT lập nghiên cứu tổng thể chiến lược phát triển giao thông vận tải, hướng tới xây dựng quy hoạch tổng thể giao thông vận tải đầu tiên của Việt Nam.

- **Dự án xây dựng cơ sở hạ tầng Khu công nghệ cao Hòa Lạc [Dự án vốn vay ODA]**
  - Xây dựng hạ tầng cơ sở cho Khu công nghệ cao Hòa Lạc, ở phía Tây Hà Nội, với chức năng nghiên cứu phát triển công nghệ, chức năng đào tạo tập huấn, v.v... Khu công nghệ cao Hòa Lạc được định hướng trở thành điểm tập trung khoa học công nghệ và kỹ thuật sản xuất của Việt Nam. Dự kiến hoàn thành tháng 9/2020.
  - Bên cạnh một số công ty Việt Nam như Vinsmart, tập đoàn NIDEC - sản xuất động cơ số 1 thế giới của Nhật Bản đã rót vốn lớn vào Khu công nghệ cao Hòa Lạc, hy vọng trong thời gian tới sẽ có nhiều công ty Nhật Bản đầu tư vào đây.
  - Hội thảo kêu gọi các doanh nghiệp Nhật Bản đầu tư vào Khu công nghệ cao Hòa Lạc đã được tổ chức vào tháng 10/2019 tại Tokyo.
  
- **(SATREPS) Dự án Nghiên cứu xử lý chất thải trong nuôi trồng thủy sản, chuyển đổi thành năng lượng điện thông qua pin nhiên liệu rắn thế hệ mới-góp phần phát triển bền vững Đồng bằng sông Cửu Long [Dự án HTKT]**
  - Dự án xây dựng hệ thống tuần hoàn năng lượng thân thiện với môi trường thông qua pin nhiên liệu hiệu suất cao tận dụng nguồn năng lượng sinh khối như bùn thải ao nuôi tôm.
  - Công suất tạo điện năng của pin nhiên liệu từ khí sinh học được ghi nhận cao nhất trên thế giới là 62,5% (tháng 7/2019).
  
- **Dự án Nhà máy điện mặt trời nổi trên hồ thủy điện Đa Mi [Đầu tư nước ngoài]**
  - Tháng 10/2019, Ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB) đã ký kết Hợp đồng cho vay trị giá 37 triệu USD cho Dự án Nhà máy điện mặt trời nổi trên hồ thủy điện Đa Mi. Khoản cho vay có sử dụng 4,4 triệu USD từ Quỹ Cơ sở hạ tầng khu vực tư nhân Châu Á (Leading Asia's Private Infrastructure Fund – LEAP<sup>1</sup>) có sự góp vốn của JICA.
  - Đây là dự án điện mặt trời nổi đầu tiên tại Việt Nam, lắp đặt các tấm pin năng lượng mặt trời trên mặt hồ thủy điện Đa Mi thuộc tỉnh Bình Thuận với tổng công suất thiết kế 47,5MW. Nhà máy thủy điện Đa Mi trước đây được đầu tư xây dựng bằng nguồn vốn vay ODA của Nhật Bản.
  
- **Dự án Nhà máy điện mặt trời tỉnh Tây Ninh [Đầu tư nước ngoài]**
  - Tháng 11/2019, Ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB) đã ký kết Hợp đồng cho vay trị giá 37,8 triệu USD cho Dự án nhà máy điện mặt trời tại Việt Nam. Trong đó, 7,6 triệu USD đã được cho vay dưới dạng vốn vay ưu đãi không song song từ Quỹ LEAP có sự góp vốn của JICA.
  - Đây là dự án nhà máy điện mặt trời tại Việt Nam đầu tiên được đầu tư theo hình thức cho vay dự án. Dự án sẽ xây dựng và vận hành nhà máy điện mặt

---

<sup>1</sup> LEAP: JICA góp vốn vào Quỹ cơ sở hạ tầng khu vực tư nhân Châu Á (Leading Asia's Private Infrastructure Fund)

trời công suất 50 MW cùng các công trình phụ trợ tại tỉnh Tây Ninh miền Nam Việt Nam. Đây là dự án nằm trong “Sáng kiến về cho vay và đầu tư hải ngoại cho khu vực ASEAN”<sup>2</sup>.

## 2) Phát triển nguồn nhân lực

### ● Dự án Hỗ trợ kỹ thuật nâng cao năng lực đào tạo, nghiên cứu và quản trị đại học tại Trường Đại học Việt Nhật [Dự án HTKT]

- Tháng 2/2020, JICA đã cùng với đại diện Chính phủ Việt Nam ký kết Biên bản Thảo luận (R/D) Dự án HTKT “Hỗ trợ kỹ thuật nâng cao năng lực đào tạo, nghiên cứu và quản trị đại học tại Trường Đại học Việt Nhật”. Đây là giai đoạn II của Dự án HTKT “Xây dựng chương trình đào tạo Thạc sỹ của Trường Đại học Việt - Nhật” được triển khai từ tháng 4/2015 đến tháng 3/2020.
- Tiếp nối Giai đoạn I, Dự án đào tạo 8 Chương trình thạc sỹ: Khu vực học, Quản trị Kinh doanh, Chính sách công, Kỹ thuật Hạ tầng, Công nghệ Nano, Kỹ thuật Môi trường, Biến đổi khí hậu và Phát triển, và Lãnh đạo toàn cầu. 75% học viên tốt nghiệp (131 học viên Khóa 2) có việc làm, 15% tiếp tục học lên Tiến sỹ.
- Giai đoạn II của Dự án tiếp tục xây dựng mối quan hệ hợp tác bền vững với các trường đại học của Nhật Bản, tăng cường năng lực nhân sự và tổ chức trong đào tạo và nghiên cứu, tăng cường hợp tác với khối doanh nghiệp Nhật Bản và Việt Nam, hình thành nền tảng tài chính lâu dài để trường có thể hoạt động tự chủ sau khi dự án kết thúc.

### ● Dự án Phát triển năng lực của Viện Phát triển Nguồn nhân lực Việt Nam-Nhật Bản (VJCC) cho sự phát triển và kết nối nguồn nhân lực kinh doanh tại VJCC [Dự án HTKT]

### ● Tháng 11/2019, Dự án đã tổ chức lễ kỷ niệm 10 năm Khóa đào tạo kinh doanh cao cấp Keieijuku tại Hà Nội.

Trong nửa cuối tài khóa 2019, từ tháng 7 đến tháng 12/2019, tổng cộng 86 học viên Khóa học kinh doanh cao cấp Keieijuku tại Hà Nội, Tp.HCM và Hải Phòng đã hoàn thành khóa học. Dự án đã tổ chức 9 sự kiện kết nối kinh doanh tại Nhật Bản và Việt Nam, có bảy thỏa thuận kinh doanh được hình thành và hiện có 35 thỏa thuận hợp tác, đàm phán kinh doanh cụ thể đang được xúc tiến.

### ● Học bổng Phát triển Nguồn Nhân lực (JDS) cho Việt Nam sử dụng nguồn Viện trợ không hoàn lại của Chính phủ Nhật Bản [Dự án Viện trợ không hoàn lại]

- Học bổng JDS mang đến cho các cán bộ, công chức, viên chức trẻ và tiềm năng của Việt Nam cơ hội học tập tại các trường đại học hàng đầu của Nhật Bản. Hiện JDS đã hoàn tất quá trình tuyển chọn học viên cho chương trình niên khóa mới (khai giảng vào mùa Thu 2020) với 60 suất học bổng toàn phần chương

---

<sup>2</sup> Sáng kiến về cho vay và đầu tư nước ngoài cho khu vực ASEAN:

[https://www.mofa.go.jp/mofaj/a\\_o/rp/page4\\_005435.html](https://www.mofa.go.jp/mofaj/a_o/rp/page4_005435.html)

trình Thạc sỹ và 3 suất học bổng toàn phần chương trình Tiến sỹ. Trước khi lên đường sang Nhật Bản học tập, các học viên cần hoàn thành chương trình định hướng tại Hà Nội (dự kiến tổ chức vào tháng 7 năm 2020).

● **Dự án Thúc đẩy doanh nghiệp nhỏ và vừa và phát triển ngành công nghiệp [Dự án HTKT]**

- Tháng 12/2019, JICA và Cục Phát triển Doanh nghiệp (Bộ Kế hoạch và Đầu tư) đã ký kết Biên bản Thảo luận (R/D) Dự án “Thúc đẩy doanh nghiệp nhỏ và vừa và phát triển ngành công nghiệp”. Dự án dự kiến triển khai trong 3 năm tại Hà Nội, Tp.HCM và một số tỉnh lân cận. Các hoạt động của dự án gồm: 1) Hỗ trợ kỹ thuật cho các doanh nghiệp nhỏ và vừa (DNNVV) có tiềm năng tham gia vào chuỗi giá trị toàn cầu; 2) Đào tạo các đơn vị tư vấn cung cấp dịch vụ hỗ trợ DNNVV hoạt động ở cả khu vực công và tư nhân; 3) Hỗ trợ cung cấp thông tin cho DNNVV qua các cổng thông tin, website nhằm hình thành nền tảng kết nối kinh doanh.

3) **Kinh tế thị trường**

● **Dự án Tăng cường năng lực về nâng cao tính công bằng và minh bạch của thị trường cổ phiếu Việt Nam [Dự án HTKT]**

- Tháng 6/2019, hội thảo khởi động Dự án “Tăng cường năng lực về nâng cao tính công bằng và minh bạch của thị trường cổ phiếu Việt Nam” đã được tổ chức. Dự án đã hỗ trợ tăng cường năng lực cho Ủy ban Chứng khoán Nhà nước và hai Sở Giao dịch chứng khoán Hà Nội và Tp.HCM trên bốn phương diện: 1) Giám sát thị trường; 2) Giám sát trung gian thị trường; 3) Quản lý niêm yết; và 4) Bảo vệ nhà đầu tư.

● **Dự án Hoàn thiện chính sách và nâng cao hiệu quả thực thi pháp luật cạnh tranh của Việt Nam [Dự án HTKT]**

- Tháng 11/2019, JICA và Cục Cạnh tranh và Bảo vệ người tiêu dùng (Vietnam Competition and Consumer Authority - VCCA)<sup>3</sup> thuộc Bộ Công Thương đã bắt đầu triển khai Dự án nhằm mục tiêu nâng cao năng lực cơ quan quản lý cạnh tranh của Việt Nam trong việc thực thi hiệu quả Luật Cạnh tranh sửa đổi, có hiệu lực thi hành từ 1/7/2019.

● **Dự án Tăng cường năng lực cho Ngân hàng Nhà nước Việt Nam trong lĩnh vực chính sách tiền tệ, phân tích và dự báo kinh tế [Dự án HTKT]**

- Một hội thảo cấp cao được tổ chức vào tháng 2/2020 dưới sự chủ trì của Phó thống đốc NHNN Việt Nam Nguyễn Thị Hồng. Hội thảo báo cáo kết quả nghiên cứu về cách thức lựa chọn mức lạm phát mục tiêu của NHNN và xây dựng mô hình dự báo kinh tế vĩ mô.

---

<sup>3</sup> Theo luật sửa đổi, Hội đồng Cạnh tranh Việt Nam (Vietnam Competition Commission: VCC) đổi thành Cục Cạnh tranh và Bảo vệ người tiêu dùng (VCCA)

#### 4) Nông nghiệp

● **Dự án Tăng cường năng lực kiểm nghiệm cho Trung tâm kiểm nghiệm, kiểm chứng và tư vấn chất lượng nông lâm thủy sản để đảm bảo an toàn thực phẩm nông lâm thủy sản [Dự án Viện trợ không hoàn lại]**

- Thỏa thuận viện trợ không hoàn lại (G/A) trị giá 1,204 tỷ yên được ký kết vào tháng 10/2019.
- Dự án cung cấp các trang thiết bị kiểm nghiệm và hỗ trợ vận hành hiệu quả trang thiết bị cho Trung tâm kiểm nghiệm, kiểm chứng và tư vấn chất lượng nông lâm thủy sản (Reference Testing and Agri-Food Quality Consultancy Centre - RETAQ) tại Hà Nội.

● **Khảo sát thu thập số liệu về hợp tác trong chiến lược mở rộng kinh doanh tại nước ngoài của các doanh nghiệp vừa và nhỏ trong lĩnh vực nông nghiệp và hướng hợp tác nông nghiệp trong tương lai**

- Khảo sát đưa ra các khuyến nghị điều chỉnh Tầm nhìn trung và dài hạn hợp tác nông nghiệp Việt Nam - Nhật Bản (2015-2019) như sau:
  - Hỗ trợ toàn diện các lĩnh vực Chính phủ Việt Nam chú trọng, bao gồm: 1) Phát triển cơ sở hạ tầng phục vụ nông nghiệp; 2) Áp dụng công nghệ, máy móc nông nghiệp tiên tiến; 3) Xây dựng chính sách phát triển nông nghiệp, hỗ trợ chiến lược và phát triển nguồn nhân lực, góp phần nâng cao năng suất và giá trị gia tăng của nông nghiệp Việt Nam
  - Áp dụng kỹ thuật nông nghiệp tiên tiến bằng cách cải thiện hơn nữa môi trường đầu tư nông nghiệp nhằm thu hút các doanh nghiệp Nhật Bản đầu tư và mở rộng sản xuất trong lĩnh vực nông nghiệp tại Việt Nam.
  - Tăng cường hoạt động tại các khu vực thí điểm bao gồm vùng phụ cận các thành phố lớn như Hà Nội và Tp.HCM, tỉnh Nghệ An, tỉnh Lâm Đồng, Đồng bằng sông Cửu Long (Tp.Cần Thơ, tỉnh Bến Tre), tỉnh Sơn La và phổ biến kinh nghiệm, kiến thức của các khu vực này tới các tỉnh lân cận.

(2) Hỗ trợ các đối tượng dễ bị tổn thương

1) Y tế

● **Viện trợ khẩn cấp ứng phó dịch bệnh viêm đường hô hấp cấp do chủng mới của virus Corona (COVID-19)**

- Trong tháng 2-3/2020, trong khuôn khổ Dự án HTKT “Nâng cao năng lực cho hệ thống phòng xét nghiệm y tế về an toàn sinh học và xét nghiệm tác nhân gây bệnh truyền nhiễm nguy hiểm tại Việt Nam, Lào, Campuchia”, JICA đã trao tặng Viện Pasteur Tp.HCM, Viện Vệ sinh Dịch tễ Trung ương (NIHE)... bộ sinh phẩm xét nghiệm PCR có tổng trị giá 20 triệu yên.
- JICA cũng đang chuẩn bị viện trợ gói sinh phẩm, thiết bị lần thứ hai trong khuôn khổ Dự án này.

● **Hợp tác chung JICA và Ngân hàng Thế giới (WB) triển khai chương trình chia sẻ kiến thức hướng tới xây dựng mô hình chăm sóc y tế - xã hội toàn diện cho người cao tuổi Việt Nam**

- Tháng 8/2019, JICA và WB đã tổ chức hội thảo chuyên đề chia sẻ kiến thức chăm sóc sức khỏe người cao tuổi, chia sẻ bài học kinh nghiệm của Nhật Bản, Thái Lan trong bối cảnh tốc độ già hóa dân số ở Việt Nam đang diễn ra nhanh chóng. Tổ chức thăm quan học hỏi kinh nghiệm tại Thái Lan (tháng 9/2019), tổ chức Hội thảo tổng hợp sau chuyến thăm quan (tháng 12/2019).
- Hội thảo tháng 4/2020 có sự tham gia của Giáo sư danh dự Tajika Eiji thuộc Đại học Hitotsubashi, là người tham vấn trong Hội đồng đánh giá phân tích báo cáo “Aging in Vietnam - Già hoá dân số ở Việt Nam” của Ngân hàng Thế giới về nội dung chương “Vĩ mô” và “Hưu trí”, và Giáo sư Ono Taichi thuộc Viện Nghiên cứu Chính sách Quốc gia Nhật Bản, là người tham vấn nội dung chương “Chăm sóc người cao tuổi” của báo cáo.

● **Dự án Tăng cường hệ thống đào tạo lâm sàng cho điều dưỡng mới tốt nghiệp tại Việt Nam" [Dự án HTKT]**

- Tháng 5/2020, Dự án đã tổ chức Hội thảo trực tuyến báo cáo kết quả Dự án và những đóng góp tích cực trong công tác xây dựng đội ngũ điều dưỡng có năng lực và chất lượng đồng đều thông qua việc áp dụng chương trình và tài liệu đào tạo lâm sàng do Dự án xây dựng đã được Bộ Y tế phê duyệt. Dự án kéo dài 4 năm và kết thúc vào tháng 5/2020.

● **Dự án Triển khai Sổ theo dõi sức khỏe bà mẹ và trẻ em (SKBMTE) [Dự án HTKT]**

- Mặc dù Dự án đã kết thúc vào tháng 12/2014 nhưng hiện nay JICA vẫn tiếp tục các hoạt động hỗ trợ triển khai nhân rộng trên toàn quốc thành quả của Dự án là sổ SKBMTE.
- Tháng 1/2020, Bộ Y tế đã ban hành quyết định sử dụng đồng bộ và bắt buộc sổ SKBMTE trên toàn quốc.

2) Cải thiện môi trường – Ứng phó với biến đổi khí hậu – Phòng chống thiên tai

◇ Biến đổi khí hậu

● **Biện pháp đối phó với biến đổi khí hậu và thiên tai thông qua sử dụng vệ tinh quan sát trái đất [Dự án vốn vay ODA]**

- Đây là dự án xây dựng cơ sở vật chất, cung cấp thiết bị, đào tạo, đồng thời chuyển giao các kỹ thuật vận hành cần thiết cho việc chế tạo, phát triển và khai thác vệ tinh quan sát trái đất, nhằm mục đích nâng cao khả năng phòng chống thiên tai ở Việt Nam.
- Từ tháng 8/2017, dự án tạm dừng và được xem xét lại theo chỉ thị của Thủ tướng Nguyễn Xuân Phúc. Đến tháng 6/2019, các thủ tục tiếp tục triển khai dự án được hoàn tất và Dự án đã được khởi động lại.

- Lễ ký kết gói thầu chế tạo và phóng vệ tinh quan sát trái đất diễn ra vào tháng 10/2019.

● **Dự án Thúc đẩy tăng trưởng xanh khu vực Vịnh Hạ Long [Dự án HTKT]**

- Dự án hỗ trợ xây dựng cơ chế pháp lý và cơ cấu tổ chức nhằm thúc đẩy tăng trưởng xanh thông qua 5 nhóm hoạt động thí điểm bao gồm việc cải thiện cơ chế tài chính của Quỹ Bảo vệ Môi trường (Environmental Protection Fund – EPF), nâng cao năng lực và nhận thức của cán bộ Sở Công Thương và các doanh nghiệp về các giải pháp tiết kiệm năng lượng, thúc đẩy du lịch sinh thái, xây dựng tài liệu tuyên truyền về tăng trưởng xanh (Sách Trắng về Tăng trưởng xanh). Dự án đã góp phần thúc đẩy các hoạt động tăng trưởng xanh tại Tỉnh Quảng Ninh (tháng 8/2019).
- Tại Hội thảo mở rộng của Dự án và Hội thảo phát triển đô thị xanh và bền vững Tp.Huế được tổ chức vào tháng 5/2019, Dự án đã chia sẻ kinh nghiệm cũng như phổ biến kiến thức cho nhiều tỉnh thành khác.
- Tháng 11/2019, JICA đã phối hợp với UBND tỉnh Quảng Ninh tổ chức Hội thảo báo cáo kết quả dự án. Sau khi kết thúc dự án, tỉnh Quảng Ninh khẳng định sẽ nỗ lực tiếp tục quy trình PDCA (Lập kế hoạch – thực hiện – kiểm tra – hành động), cụ thể là: P=Plan – lập kế hoạch: Lập kế hoạch tăng trưởng xanh; D=Do – Thực hiện: Thúc đẩy các biện pháp tiết kiệm năng lượng và sử dụng công nghệ tiết kiệm năng lượng, ưu đãi đầu tư vào các lĩnh vực tiết kiệm năng lượng và công nghệ cao, du lịch xanh, tăng cường kiểm soát ô nhiễm; C=Check – Kiểm tra: Xác định các tiêu chí trong sách trắng về môi trường; A=Action – Hành động: Đánh giá giám sát theo các tiêu chí.

● **Dự án Hỗ trợ lên kế hoạch và thực hiện các hoạt động giảm phát thải khí nhà kính phù hợp với điều kiện quốc gia (SPI-NAMA) [Dự án HTKT]**

- Dự án hỗ trợ Chính phủ Việt Nam xây dựng dự thảo Nghị định quy định lộ trình và phương thức giảm nhẹ phát thải khí nhà kính GHG. Sau khi xem xét tính phù hợp của dự thảo Nghị định với các quy định được các bên thống nhất tại Hội nghị các nước thành viên Công ước Khung về biến đổi khí hậu lần thứ 24 (COP-24) của Liên Hợp Quốc, Bộ Tài nguyên và Môi trường (MONRE) đã chỉnh sửa dự thảo Nghị định và trình lên Thủ tướng Chính phủ vào tháng 12/2019. Khi được ban hành, Nghị định sẽ là cơ sở pháp lý để các bộ ngành cũng như doanh nghiệp thực hiện các hoạt động giảm phát thải khí nhà kính GHG, góp phần vào mục tiêu giảm phát thải do Chính phủ Việt Nam đã cam kết thực hiện từ năm 2021.
- Đối với Tp.HCM, Dự án hỗ trợ xây dựng Kế hoạch hành động về biến đổi khí hậu thông qua các hoạt động nâng cao năng lực như tổ chức các khóa đào tạo, thăm quan tại Nhật Bản nhằm giới thiệu các điển hình về ứng phó với biến đổi khí hậu ở Tokyo và Kyoto (tháng 5/2019).
- Tháng 1/2020, JICA đã phối hợp với Bộ Tài nguyên và Môi trường (MONRE) tổ chức hội thảo báo cáo tổng kết Dự án, xem xét lộ trình và sớm triển khai



trong khả năng có thể, liên kết các bộ ngành, nêu bật tầm quan trọng việc triển khai trên toàn quốc theo mô hình tiêu biểu tại Tp.HCM.

● **Diễn đàn Đồng bằng sông Cửu Long [Hỗ trợ tổ chức và chủ trì Phiên về Nông nghiệp]**

- Chính phủ Việt Nam chủ trì Diễn đàn Đồng bằng sông Cửu Long 2019 với chủ đề “Đánh giá kết quả triển khai thực hiện Nghị quyết số 120/NQ-CP của Chính phủ về phát triển bền vững Đồng bằng sông Cửu Long thích ứng với biến đổi khí hậu” (tháng 6/2019).
- JICA phối hợp với Ngân hàng Thế giới (WB) và các đối tác phát triển cùng hỗ trợ tổ chức Diễn đàn này. Tại phiên thảo luận chuyên đề, JICA và Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn đồng chủ trì phiên thảo luận về “Cải cách cơ cấu nông nghiệp thích ứng với biến đổi khí hậu”.

◇ Phòng chống thiên tai

● **Chương trình Đối tác giảm nhẹ rủi ro thiên tai**

- Tháng 10/ 2019, JICA đã ký kết Khung Đối tác Giảm nhẹ rủi ro thiên tai với Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn.
- Chương trình Đối tác này có sự tham gia của JICA và một số nhà tài trợ quốc tế khác như Ngân hàng Thế giới (WB), các tổ chức NGO, v.v... , hướng tới việc thiết lập một khuôn khổ đối thoại, hợp tác mới nhằm thúc đẩy các biện pháp giảm nhẹ rủi ro thiên tai. Tháng 1/2020, JICA và một số tổ chức quốc tế khác như UNDP đã tham dự cuộc họp các đối tác về vấn đề tài nguyên nước tại khu vực đồng bằng sông Cửu Long bao gồm hạn hán và xâm nhập mặn.

● **Dự án Tăng cường năng lực dự báo thời tiết và cảnh báo sớm mưa lũ [Dự án HTKT]**

- Tháng 5/2019, Dự án đã hoàn thành việc chuyển giao công nghệ bảo trì và bảo dưỡng hai radar thời tiết đã được lắp đặt tại Phù Liễn, Tp. Hải Phòng và Tp. Vinh trong khuôn khổ Dự án viện trợ không hoàn lại của Chính phủ Nhật Bản trước đó. Đồng thời, cũng trong tháng 5/2019, Dự án đã hoàn thành chuyển giao công nghệ radar dự báo lượng mưa trên cơ sở tích hợp hai radar do Nhật Bản viện trợ và radar đã có trước. Kết quả tích hợp radar đã bắt đầu được công bố trên trang web của Tổng cục khí tượng thủy văn Việt Nam, và được sử dụng vào công tác dự báo mưa lũ trong năm nay, đóng góp to lớn cho việc phòng, chống thiên tai tại Việt Nam.
- Vào tháng 6-7/2019, Dự án đã tổ chức đào tạo tại Nhật Bản về bảo trì và bảo dưỡng các thiết bị quan trắc trên mặt đất, như là thiết bị đo mưa. Tháng 8/2019, các thiết bị hệ thống đo mưa tự động được viện trợ trong khuôn khổ Dự án đã được bắt đầu lắp đặt.
- Tháng 1/2020, sau khi công tác lắp đặt được hoàn thành, JICA đã bàn giao cho Bộ Tài nguyên và Môi trường (MONRE) danh mục thiết bị hệ thống đo mưa tự động.

- ◇ Cải thiện môi trường
- **Dự án thoát nước và xử lý nước thải thành phố Hạ Long [Dự án vốn vay ODA]**
  - Tháng 1/2020, JICA đã ký kết Công hàm trao đổi<sup>[4]</sup> trị giá 11,891 tỷ yên cho Dự án thoát nước và xử lý nước thải Tp. Hạ Long.
  - Dự án này sẽ xây dựng 3 nhà máy xử lý nước thải và hệ thống thoát nước kết nối tới 3 nhà máy này tại Tp. Hạ Long tỉnh Quảng Ninh, nơi có lượng nước thải công nghiệp và nước thải sinh hoạt đang ngày càng gia tăng. Dự án được kỳ vọng sẽ góp phần nâng cấp hệ thống xử lý nước thải cho khoảng 250.000 người dân, cải thiện môi trường vệ sinh công cộng của thành phố cũng như cải thiện chất lượng nước của khu vực vịnh Hạ Long - di sản thiên nhiên thế giới.
- **Dự án Cải tạo phục hồi đường cống thoát nước cũ, xuống cấp bằng công nghệ không đào hở tại Thành phố Hồ Chí Minh [Dự án Viện trợ không hoàn lại]**
  - Tháng 2/2020, JICA đã ký Hiệp định Viện trợ không hoàn lại (G/A) trị giá 1.882 triệu yên cho Dự án Cải tạo phục hồi đường cống thoát nước cũ, xuống cấp bằng công nghệ không đào hở tại Tp.HCM.
  - Dự án nhằm mục tiêu cải thiện năng lực thoát nước và năng lực chịu tải do áp lực đất, tải trọng mặt đường... bằng cách cải tạo và khôi phục các đường ống thoát nước cũ đã xuống cấp tại Tp.HCM, đồng thời góp phần giảm nguy cơ va chạm trên đường và cải thiện môi trường vệ sinh công cộng cho thành phố.
- **Dự án Tăng cường năng lực trong phát triển các công cụ quản lý Nhà nước đối với các dự án đầu tư xây dựng [Dự án HTKT]**
  - Tháng 11/2019, JICA đã ký kết với Bộ Xây dựng Biên bản thảo luận (R/D) Dự án “Tăng cường năng lực trong phát triển các công cụ quản lý Nhà nước đối với các dự án đầu tư xây dựng”.
  - Đây là Giai đoạn II của Dự án “Tăng cường năng lực trong dự toán chi phí, quản lý hợp đồng, chất lượng và an toàn trong các dự án đầu tư xây dựng” (Giai đoạn I dự án thực hiện từ tháng 4/2015 đến tháng 4/2018). Dự án nhằm tăng cường năng lực của Bộ Xây dựng trong việc cải thiện hệ thống dự toán chi phí các dự án đầu tư xây dựng sử dụng vốn đầu tư công tại Việt Nam.
- **(SATREPS) Dự án Thiết lập hệ thống quản lý phế thải xây dựng hiệu quả nhằm kiểm soát ô nhiễm môi trường và tăng cường khả năng chế tạo các loại vật liệu mới từ phế thải xây dựng tái chế ở Việt Nam [Dự án HTKT]**
  - Dự án được triển khai tại Hà Nội và Hải Phòng với mục đích cung cấp nền tảng thiết lập hệ thống tái chế phế thải xây dựng và phát triển các công nghệ mới sử dụng vật liệu tái chế phế thải nhằm thúc đẩy quản lý hiệu quả phế thải xây dựng bền vững.

---

<sup>[4]</sup> Homepage Bộ Ngoại giao Nhật Bản [https://www.mofa.go.jp/mofaj/ic/cap1/page6\\_000472.html](https://www.mofa.go.jp/mofaj/ic/cap1/page6_000472.html)

- Năm 2020, Dự án dự kiến thử nghiệm sản xuất vật liệu tái chế từ phế thải xây dựng.
- **Dự án Hệ thống xử lý nước thải Yên Xá, thành phố Hà Nội [Dự án vốn vay ODA]**
    - Dự án xây dựng Nhà máy xử lý nước thải và hệ thống cống bao cho sông Tô Lịch, sông Lừ, một phần khu vực Hà Đông và khu đô thị mới nhằm cải thiện chất lượng nước các con sông này, mang lại lợi ích về sức khỏe cho người dân và cải tạo môi trường thành phố nói chung. Nhà máy xử lý nước thải Yên Xá có công suất 270.000 m<sup>3</sup>/ngày đêm, sử dụng công nghệ xử lý bùn hoạt tính, được khởi công xây dựng từ tháng 1/2019. Gói thầu số 4 xây dựng hệ thống cống cho một phần khu vực Hà Đông và các khu đô thị mới đã được khởi công xây dựng từ tháng 12/2019.
    - Tháng 5/2020, hai gói thầu còn lại là gói thầu số 2 “Xây dựng hệ thống cống bao cho sông Tô Lịch và cống chính” và gói thầu số 3 “Xây dựng hệ thống cống bao cho sông Lừ” đã được khởi công.
  - **Dự án Tăng cường năng lực về quản lý nước thải tại Việt Nam [Dự án HTKT]**
    - Dự án hỗ trợ nâng cao năng lực các cơ sở đào tạo và tiến hành các khóa đào tạo nâng cao năng lực quản lý thoát nước và xử lý nước thải của các cán bộ tại địa phương.
    - Trong năm 2019, Dự án hoạt động tập trung vào “đấu nổi thoát nước hộ dân”. Hội thảo chia sẻ kinh nghiệm đấu nổi thoát nước hộ dân ở Nhật Bản được tổ chức tại Tp. Huế vào tháng 7/2019. Hội thảo có ý nghĩa to lớn giúp nâng cao nhận thức của các cán bộ liên quan ngành thoát nước tại Tp. Huế cũng như tại Việt Nam về tầm quan trọng đấu nổi thoát nước hộ dân.
  - **Dự án Tăng cường năng lực quản lý môi trường nước trên các lưu vực sông [Dự án HTKT]**
    - Dự án nhằm hỗ trợ tăng cường năng lực của Tổng cục Môi trường thuộc Bộ Tài nguyên và Môi trường trong công tác xây dựng và thực thi các chính sách liên quan tới quản lý môi trường nước lưu vực sông. Ngoài ra dự án cũng tập trung tăng cường năng lực thực thi chính sách của các Sở Tài nguyên và Môi trường tại địa phương thuộc lưu vực sông thí điểm; đồng thời hỗ trợ soạn thảo thông tư, hướng dẫn. Dự án đã kết thúc vào tháng 5/2019. JICA vẫn tiếp tục phối hợp với phía Việt Nam nhằm nhân rộng kết quả của Dự án như kế hoạch hành động và lộ trình mà Dự án đã xây dựng.
  - **Cố vấn chính sách môi trường [Dự án HTKT]**
    - Cố vấn chính sách về môi trường của Nhật Bản tại Bộ Tài nguyên và Môi trường đã hỗ trợ sửa đổi nội dung về quản lý chất thải rắn và đánh giá tác động môi trường cho dự thảo Luật bảo vệ môi trường theo chủ trương của Chính phủ. Tháng 4/2019, hội thảo về quản lý chất thải rắn đã được tổ chức tại Hà

Nội và Tp. HCM. Các chuyên gia Nhật Bản đã chia sẻ kinh nghiệm về hệ thống chính sách pháp luật của Nhật Bản liên quan đến công tác quản lý chất thải. Ngoài ra, cố vấn chính sách về môi trường cũng đã đóng góp ý kiến và tham vấn cho quá trình soạn thảo văn bản pháp lý về quản lý chất thải.

- Sau khi chuyên gia JICA kết thúc nhiệm kỳ tại Việt Nam vào tháng 9/2019, JICA vẫn tiếp tục các hoạt động hỗ trợ sửa đổi Luật bảo vệ môi trường gồm các điều khoản liên quan đến quản lý chất thải rắn và Chương về Biến đổi khí hậu.

### 3) Vấn đề giới và phòng chống mua bán người

#### ● Dự án tăng cường hoạt động đường dây nóng 111 tư vấn và hỗ trợ nạn nhân bị mua bán [Dự án HTKT]

- Dự án được bắt đầu triển khai từ tháng 11/2018. Dự án tiếp nối thành quả của Dự án giai đoạn I đã được triển khai từ tháng 7/2012 đến tháng 3/2016 trên cơ sở tăng cường chức năng đường dây tư vấn và mở rộng trên phạm vi toàn quốc, tăng cường kết nối, chia sẻ thông tin giữa các cơ quan liên quan đến phòng chống mua bán người để giải cứu và bảo vệ các nạn nhân kịp thời.
- Về cơ sở pháp lý liên quan, Dự án hướng đến mục tiêu đến cuối năm 2020 có thể đề xuất Kế hoạch chung đã được thống nhất giữa các bộ ngành liên quan vào sửa đổi, bổ sung Nghị định số 9 của Chính phủ (Nghị định quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật phòng, chống mua bán người).

#### ● Dự án Thúc đẩy tài chính toàn diện đáp ứng giới thông qua Hội liên hiệp phụ nữ Việt Nam [Dự án HTKT]

- Dự án hỗ trợ nâng cao năng lực của Hội Liên hiệp Phụ nữ Việt Nam trong việc thúc đẩy phát triển và cung cấp dịch vụ tài chính vi mô cho phụ nữ thuộc tầng lớp nghèo và tầng lớp có thu nhập thấp. Dự án bắt đầu triển khai từ tháng 3/2019.

### (3) Tăng cường quản trị nhà nước

#### ● Dự án Xây dựng hoạt động nhà nước chuyên nghiệp và hiệu quả nhằm cải thiện môi trường kinh doanh [Dự án HTKT]

- Dự án nhằm chia sẻ với các cán bộ Văn phòng Chính phủ và cơ quan liên quan kinh nghiệm quản lý hành chính và những nỗ lực cải thiện môi trường kinh doanh của Nhật Bản, trong đó Chính phủ điện tử đóng vai trò then chốt. Dự án đã tổ chức khóa đào tạo về Chính phủ điện tử tại Nhật Bản vào tháng 7-8/2019.
- Hội thảo về Chính phủ điện tử đã được tổ chức tại Hà Nội vào tháng 8/2019. Tham dự Hội thảo có Bộ trưởng, Chủ nhiệm Văn phòng Chính phủ Mai Tiến Dũng, các chuyên gia đến từ Nhật Bản, thành viên, chuyên gia Tổ công tác giúp việc Chủ tịch Ủy ban Quốc gia về Chính phủ điện tử...

#### ● Dự án Hỗ trợ nâng cao nhận thức, kỹ năng bảo đảm an toàn thông tin và năng lực thực thi pháp luật về an toàn thông tin tại Việt Nam [Dự án HTKT]

- Đồng hành cùng chính sách xây dựng Chính phủ điện tử, Dự án hỗ trợ nâng cao năng lực về an toàn thông tin. Dự án bắt đầu cử chuyên gia sang công tác tại Bộ Thông tin và Truyền thông từ tháng 6/2019, tiến hành xây dựng kế hoạch và triển khai các khóa đào tạo nhằm nâng cao năng lực cho các cán bộ của Cục An toàn Thông tin. Bên cạnh đó, Dự án cũng đang hỗ trợ soạn thảo các tài liệu tuyên truyền cho thanh thiếu niên nhằm nâng cao nhận thức về an toàn thông tin.

● **Dự án Đào tạo bồi dưỡng cán bộ lãnh đạo, quản lý các cấp, nhất là cấp chiến lược [Dự án HTKT]**

- Theo kế hoạch tổ chức đào tạo, bồi dưỡng, ngắn và trung hạn cho 500 cán bộ lãnh đạo và cán bộ quy hoạch cấp chiến lược trong các cơ quan Đảng và Chính phủ của Việt Nam trong vòng 5 năm, hai bên đã ký Biên bản thảo luận (R/D) vào tháng 9/2018. Trong tuyên bố chung tại Hội nghị cấp cao Nhật Bản - Việt Nam vào tháng 6/2017, Nhật Bản cam kết đào tạo 800 cán bộ lãnh đạo, quản lý cho Việt Nam trong vòng 5 năm.
- Dự án đã hợp tác với Ban Tổ chức Trung ương Đảng thực hiện bồi dưỡng tại Nhật Bản cho các cán bộ cấp Thứ trưởng (tháng 4/2019) và lãnh đạo cơ quan chuyên môn ở địa phương (tháng 7, 10/2019). Ngoài ra, từ tháng 8/2019, JICA hỗ trợ chương trình bồi dưỡng cán bộ quy hoạch cấp chiến lược do Học viện Chính trị Quốc gia Hồ Chí Minh tổ chức thông qua việc mời các giảng viên là lãnh đạo cao cấp Nhật Bản đến giảng bài (trong tháng 9, 10, 12/2019) và lựa chọn các học viên đã được bồi dưỡng trong các khóa học tại Việt Nam đi nghiên cứu khảo sát thực tế tại Nhật Bản (tháng 12/2019). Dự án góp phần tăng cường mối quan hệ giữa các cán bộ lãnh đạo, quản lý các cấp của Việt Nam với các doanh nghiệp tư nhân và chính quyền địa phương Nhật Bản.

(4) Mở rộng các hình thức hợp tác

1) Hỗ trợ doanh nghiệp nhỏ và vừa và doanh nghiệp SDGs

● **Dự án Khảo sát việc kinh doanh thang máy dạng ghế và thang máy nâng hạ xe lăn cho người cao tuổi và người khuyết tật tại Việt Nam (Công ty Cổ phần Syntex)**

- Điều tra thu thập thông tin về hiện trạng các tòa nhà tư nhân và tòa nhà công, cơ chế pháp lý, chính sách liên quan đến việc thúc đẩy “xã hội không rào cản” tại Việt Nam. Dự án kiểm chứng tính thích hợp tại địa phương cho những sản phẩm “không rào cản” của công ty Syntex sản xuất thông qua việc thực hiện thử nghiệm các sản phẩm đó tại Bệnh viện chỉnh hình và phục hồi chức năng Hà Nội và Ga Hà Nội. Công ty cũng dự định lên kế hoạch triển khai kinh doanh tại thị trường Việt Nam (bắt đầu từ tháng 6/2019).

● **Dự án Khảo sát xác minh công nghệ cải tạo nền đất trong thi công kè bảo vệ bờ sông, kênh rạch tại khu vực Đồng bằng sông Cửu Long (Công ty Murakami)**

- Dự án giới thiệu và phổ biến công nghệ cải tạo nền đất trong thi công xây dựng ven sông, kênh và đê kè, nhằm góp phần phòng chống xâm lấn, xói lở bờ sông, bờ kè, phòng ngừa những thiệt hại do lũ lụt.
  - Công nghệ trộn sâu kết hợp với phun vữa áp lực trung bình (CMS) theo công nghệ MITS do Công ty Murakami đề xuất đã được Bộ Giao thông Vận tải chính thức cấp Chứng nhận Tiêu chuẩn Quốc gia về phương pháp xây dựng (TCVN) vào tháng 11/2019.
- **Dự án Khảo sát kiểm chứng hỗ trợ khu vực tư nhân phổ biến các công nghệ của Nhật Bản cho giải pháp thi công neo đất phòng chống sụt trượt đất đá tại mái dốc thuộc các công trình đường bộ (Tiêu chuẩn thiết kế, thi công và nghiệm thu neo đất theo công nghệ SEEE) (Tập đoàn SE)**
- Đã tiến hành dự án khảo sát kiểm chứng công nghệ neo đất SEEE tại đường dẫn đầu cầu Bãi Cháy tỉnh Quảng Ninh, nhằm mục đích giảm thiểu nguy cơ tai nạn trơn trượt trên địa hình đường dốc tại Việt Nam.
  - Tiêu chuẩn thiết kế, thi công và nghiệm thu neo đất theo công nghệ SEEE đã được Tổng cục Đường bộ, Bộ Giao thông Vận tải Việt Nam phê duyệt là tiêu chuẩn cơ sở (TCCS) vào tháng 12/2019.

## 2) Chương trình Đối tác Phát triển

- **Dự án Phát triển nguồn nhân lực để nâng cao chất lượng sản xuất công nghiệp (Mạng lưới Kết nối Hợp tác Kỹ thuật Châu Á (ATCN) – Tổ chức phi lợi nhuận và Ban Quản Lý Các Khu Chế Xuất & Công Nghiệp Thành phố Hồ Chí Minh (HEPZA))**
- Tổ chức các khóa đào tạo, tập huấn dành cho cán bộ, công nhân viên, chuyên viên sản xuất tại các đơn vị sản xuất, các doanh nghiệp trên địa bàn Tp.HCM, cung cấp kiến thức về kỹ thuật sản xuất, phương pháp 5S (phương pháp quản lý, sắp xếp nơi làm việc trong sản xuất), quản lý trực quan (mieruka), kaizen (cải tiến liên tục).
  - Tại mỗi khóa học, các chuyên gia Nhật Bản sẽ hướng dẫn học viên phương thức kaizen trong lúc thăm quan học tập tại hiện trường các nhà máy và doanh nghiệp. Thông qua đó, học viên có thể tự giải quyết các vấn đề bằng chính kiến thức thực tiễn đã được học. Dự án kết thúc vào tháng 9/2019.
- **Dự án quản lý chất thải rắn nhằm thúc đẩy việc phân loại và tái chế tại thành phố Đà Nẵng (Cục Quy hoạch môi trường Yokohama, Viện Nghiên cứu Chiến lược Môi trường toàn cầu (IGES) và Sở Tài nguyên và Môi trường thành phố Đà Nẵng )**
- Dự án hỗ trợ xây dựng kế hoạch hành động nhằm thúc đẩy triển khai 3R tại một số phường thuộc quận Hải Châu và quận Thanh Khê, thành phố Đà Nẵng.
  - Dự án góp phần tăng cường hiểu biết về phân loại rác, nâng cao ý thức về môi trường của người dân; trang bị cơ sở để áp dụng hệ thống quản lý và tái chế rác thải nhằm thực hiện 3R. Dự án vận dụng các kinh nghiệm và kiến thức của Kế

hoạch “Giấc mơ Yokohama 3R” - một sáng kiến của thành phố Yokohama. Giai đoạn I của dự án đã kết thúc vào tháng 3/2020.

- Vào tháng 3/2020, Giai đoạn II của Dự án đã được JICA lựa chọn và hiện đang trong quá trình chuẩn bị để triển khai thực hiện. Giai đoạn II sẽ hỗ trợ xây dựng cơ chế quản lý phù hợp và hệ thống tái chế tài nguyên bền vững cho thành phố Đà Nẵng từ khâu phân loại rác thải sinh hoạt đến khâu xử lý.

● **Dự án xây dựng dịch vụ chăm sóc sức khỏe lấy bệnh nhân làm trung tâm dựa trên y học chứng cứ tại miền Nam Việt Nam: Sáng kiến hợp tác giữa Trường Đại học & Hội Y học (Khoa Quốc tế, Đại học Y Fukushima và Đại học Y Dược Thành phố Hồ Chí Minh)**

- Dự án tiến hành đào tạo và nâng cao các kỹ năng giảng dạy cần thiết cho các giáo viên, cũng như tăng cường năng lực cho các giáo viên nòng cốt trong việc lên kế hoạch và tổ chức các khóa đào tạo cho giảng viên với mục tiêu nắm bắt được nhu cầu khám chữa bệnh của người bệnh và người dân địa phương một cách khoa học. Dự án dự kiến kết thúc vào tháng 2/2021.
- Giai đoạn I của dự án bắt đầu từ tháng 8/2010 và hiện dự án đang trong Giai đoạn III. Giai đoạn này tập trung vào đào tạo các giảng viên nòng cốt tại Việt Nam.
- Dự án cũng đang tiến hành điều tra về năng lực/nhận thức hiểu biết sức khỏe và cách thức phòng ngừa lây nhiễm của người dân đối với dịch bệnh viêm đường hô hấp cấp COVID-19.

● **Dự án tăng cường năng lực cho cộng đồng địa phương về giảm thiểu rủi ro sạt lở mái dốc (Công ty AdvanceTechnology, Thành phố Kurihara, Tỉnh Miyagi và Sở Nông nghiệp và Phát triển Nông thôn tỉnh Lào Cai)**

- Dự án thiết lập bản đồ phòng chống thiên tai sạt lở mái dốc và hướng dẫn sử dụng thực tế dành cho đội ngũ cán bộ phòng chống thiên tai và tìm kiếm cứu nạn tỉnh Lào Cai dựa trên Khung hành động Sendai về Giảm nhẹ rủi ro thiên tai (2015-2030).
- Mục tiêu của dự án là đào tạo nguồn nhân lực thông qua các hoạt động như tập huấn phòng chống thiên tai, tăng cường liên kết các tổ chức trong phòng chống thiên tai độc lập tại cộng đồng với chính quyền địa phương, từ đó xây dựng cơ chế thiết lập và thực hiện kế hoạch phòng chống thiên tai và lánh nạn. Dự án bắt đầu triển khai từ tháng 4/2020.

3) Tình nguyện viên

● **Nâng cao vai trò của phụ nữ và cải thiện đời sống thông qua phát triển du lịch cộng đồng (Tình nguyện viên công tác tại Hội Liên hiệp Phụ nữ)**

- Tại khu vực nông thôn tỉnh Yên Bái, Tình nguyện viên (TNV) ngành nghề Phát triển cộng đồng của JICA đã phối hợp với Hội Liên hiệp Phụ nữ (LHPN) tỉnh Yên Bái hỗ trợ phát triển du lịch sinh thái nhằm nâng cao vai trò của phụ nữ trong xã hội và cải thiện đời sống. Với sự hợp tác từ Tổ chức Cứu Trợ Phát triển Quốc tế (FIDR) và UBND thị xã Nghĩa Lộ, TNV đã tổ chức Hội thảo thúc

đẩy phát triển du lịch cộng đồng vào tháng 4/2019 nhằm tăng cường liên kết giữa các nhóm được hình thành từ các chủ nhà homestay. UBND thị xã Nghĩa Lộ và các hộ homestay đã tham gia Hội thảo và có cơ hội tìm hiểu về dự án mới và xây dựng mối quan hệ nhằm thúc đẩy du lịch cộng đồng.

● **Triển khai chuỗi hội thảo về hoạt động trị liệu ở miền Nam**

- Các TNV JICA ngành nghề hoạt động trị liệu tại miền Nam đã tổ chức các buổi hội thảo chia sẻ kiến thức trị liệu cho nhân viên y tế nhằm nâng cao nhận thức về tầm quan trọng và sự cần thiết của hoạt động trị liệu vào tháng 9/2019. Hoạt động diễn ra tại năm bệnh viện: Bệnh viện Phục hồi chức năng - Điều trị bệnh nghề nghiệp Tp. HCM, Bệnh viện Đại học Y Dược Tp. HCM, Trung tâm Chỉnh hình Phục hồi chức năng Tp. HCM, Bệnh viện Đa khoa Trung ương Cần Thơ và Bệnh viện Đa khoa tỉnh An Giang.

● **Giao lưu bóng đá với Huấn luyện viên từ CLB Omiya Ardija tại Đà Nẵng**

- Bốn thành viên của CLB Omiya Ardija Nhật Bản gồm Quản lý dự án, Đại sứ Câu lạc bộ và hai HLV (trong đó có một người từng là TNV JICA tại Lào) đã đến Việt Nam và giao lưu bóng đá với trẻ em khuyết tật tại bốn cơ sở giáo dục đặc biệt ở Đà Nẵng, nơi có các TNV JICA đang công tác (tháng 9/2019). Bốn TNV trong lĩnh vực giáo dục đặc biệt và một TNV là giáo viên tiếng Nhật đã hỗ trợ 37 em khuyết tật thính giác và khuyết tật trí tuệ đến từ các trường và trung tâm trên địa bàn thành phố Đà Nẵng giao lưu và học cách chơi bóng cùng HLV chuyên nghiệp.

● **Phát biểu tại buổi Lễ trao thư cảm ơn của Bộ trưởng Bộ Ngoại giao Nhật Bản**

- Tháng 10/2019 tại Tokyo, trong buổi Lễ trao thư cảm ơn của Bộ trưởng Bộ Ngoại giao Nhật Bản cho 250 TNV JICA trên khắp thế giới trở về nước sau khi kết thúc nhiệm kỳ, ông Hayase Yukihiro - TNV cao cấp của JICA Việt Nam đã đại diện lên phát biểu. Ông Hayase đã giảng dạy môn thể dục dụng cụ tại Liên đoàn thể dục Việt Nam (Trung tâm Huấn luyện Thể thao Quốc gia Cần Thơ).
- Trong Giải vô địch trẻ, các nhóm tuổi quốc gia môn Thể dục dụng cụ và Thể dục nhào lộn trên lưới tổ chức vào tháng 8/2019, các vận động viên đội tuyển trẻ và đội năng khiếu của Trung tâm Huấn luyện Thể thao Quốc gia Cần Thơ đã giành được vị trí thứ 2 với 23 Huy chương trong các nội dung thi đấu.

● **Ký kết Thỏa thuận Hợp tác với Tổ chức phi chính phủ quốc tế Humanity & Inclusion**

- JICA đã hợp tác với Tổ chức phi chính phủ Humanity & Inclusion (HI) -tên trước đây là Handicap International- trong lĩnh vực phục hồi chức năng. Theo đó, ba TNV JICA ngành nghề vật lý trị liệu đã tham gia khóa đào tạo giảng viên (TOT) do HI tổ chức vào tháng 10/2019.
- Tháng 12/2019, JICA đã ký Thỏa thuận Hợp tác với HI và lên kế hoạch phái cử TNV nhằm nâng cao năng lực của cán bộ trong ngành phục hồi chức năng tại tỉnh Thừa Thiên Huế và tỉnh Quảng Trị.



● **Tình nguyện viên tạm thời về nước**

- Do diễn biến của dịch bệnh COVID-19, 36 TNV đang hoạt động tại Việt Nam phải tạm thời về Nhật vào ngày 24/03/2020. Dự kiến cuối tháng 7/2020, JICA sẽ xem xét khả năng đưa các TNV trở lại Việt Nam công tác.

● **Kỷ niệm 25 năm Chương trình phái cử Tình nguyện viên Hợp tác Hải ngoại Nhật Bản tại Việt Nam**

- Ngày 21/2/1995, Chương trình phái cử Tình nguyện viên (TNV) Hợp tác Hải ngoại Nhật Bản (TNV JICA) đã cử ba TNV đầu tiên đến Việt Nam trong lĩnh vực giảng dạy tiếng Nhật tại Đại học Khoa học Xã hội và Nhân văn - Đại học Quốc Gia Hà Nội, Đại học Ngoại thương Hà Nội và Đại học Ngoại ngữ Hà Nội (nay là Đại học Hà Nội). Thời gian đầu, Chương trình tập trung vào lĩnh vực giảng dạy tiếng Nhật tại Hà Nội, nhưng sau đó các hoạt động của TNV ngày càng được đánh giá cao và thu hút thêm nhiều yêu cầu cử TNV từ các địa phương của Việt Nam và đến thời điểm hiện tại (tháng 5/2020), đã có 665 TNV hoạt động tại 41 tỉnh thành trên cả nước. Năm 2020 đánh dấu tròn 25 năm Chương trình phái cử TNV được thực hiện tại Việt Nam. Những hoạt động của các TNV đang làm việc tại Việt Nam cũng như các TNV đã về nước mà hiện vẫn đang có mối liên hệ với Việt Nam hoặc trong lĩnh vực hợp tác quốc tế được chia sẻ trên các phương tiện truyền thông và trang Facebook của JICA Việt Nam.

4) Các hợp tác khác

● **Ký kết Biên bản ghi nhớ hợp tác giữa UBND tỉnh Bến Tre, JICA và JETRO**

- Tháng 3/2020, JICA và Tổ chức Xúc tiến Thương mại Nhật Bản (JETRO) Văn phòng Hồ Chí Minh đã ký Biên bản ghi nhớ hợp tác ba bên với UBND tỉnh Bến Tre, tập trung vào ba lĩnh vực cụ thể: 1) Thiết lập chuỗi giá trị nông nghiệp thích ứng với biến đổi khí hậu; 2) Cải thiện môi trường đầu tư và thu hút đầu tư chất lượng cao từ các doanh nghiệp Nhật Bản; 3) Phát triển nguồn nhân lực cho quá trình phát triển kinh tế và thúc đẩy đầu tư. Bến Tre là tỉnh thứ hai ký Biên bản ghi nhớ hợp tác với JICA và JETRO sau Nghệ An (được nêu dưới đây) và là mô hình hợp tác đầu tiên tại vùng Đồng bằng sông Cửu Long.
- Biên bản ghi nhớ hợp tác lần này cũng tuyên bố sẽ thành lập Nhóm hỗ trợ Bến Tre, bao gồm các bên liên quan từ khu vực công, các doanh nghiệp và các tổ chức xã hội dân sự, được kỳ vọng sẽ liên kết hợp tác chặt chẽ hơn nữa nhằm đóng góp cho quá trình phát triển kinh tế xã hội của tỉnh Bến Tre.

● **Ký kết Biên bản ghi nhớ hợp tác giữa UBND tỉnh Nghệ An, JICA và JETRO**

- Tháng 9/2019, JICA và Tổ chức Xúc tiến Thương mại Nhật Bản (JETRO) đã ký Biên bản ghi nhớ hợp tác ba bên với UBND tỉnh Nghệ An, tập trung trên ba lĩnh vực cụ thể: 1) Phát triển nông nghiệp và nông thôn; 2) Xúc tiến đầu tư

Nhật Bản vào tỉnh Nghệ An; 3) Phát triển nguồn nhân lực toàn cầu. Các bên sẽ sử dụng/phát huy các nguồn lực của mình để hợp tác đạt hiệu quả cao nhất.

- JICA và JETRO đã ký Biên bản ghi nhớ hợp tác nhằm tăng cường hỗ trợ đầu tư nước ngoài của các doanh nghiệp Nhật Bản vào tháng 7/2018, và hợp tác giữa JICA và JETRO trong hợp tác ba bên này là hợp tác đầu tiên để cụ thể hóa Biên bản ghi nhớ hợp tác đã ký của cả hai tổ chức.

● **Ký Biên bản hợp tác với Viện Hàn lâm Khoa học Xã hội Việt Nam (VASS)**

- Tháng 7/2019, JICA và VASS đã ký Biên bản hợp tác và thống nhất Khung hợp tác lâu dài đóng góp cho sự phát triển kinh tế - xã hội tại Việt Nam. Hợp tác bao gồm: (1) Hỗ trợ nghiên cứu đánh giá chính sách xã hội già hóa dân số trong Chiến lược phát triển kinh tế - xã hội của Việt Nam giai đoạn 2021-2030; (2) Hỗ trợ Hà Giang, Bến Tre xây dựng Kế hoạch phát triển kinh tế - xã hội giai đoạn 2021-2025; (3) Hợp tác nghiên cứu các quốc gia Châu Á mới nổi. Hiện nay, Dự án đã tổ chức nhiều hội thảo và mời các chuyên gia, nhà nghiên cứu từ Nhật Bản về các lĩnh vực liên quan đến Việt Nam.

Xin vui lòng tham khảo trang web dưới đây để biết thêm thông tin chi tiết các dự án JICA ODA:

<https://www.jica.go.jp/vietnam/index.html>

## TỔNG QUAN DỰ ÁN VỐN VAY ODA

### 1. Cam kết và giải ngân

Số tiền cam kết trong Hiệp định vay vốn và số tiền giải ngân (tỷ yên)

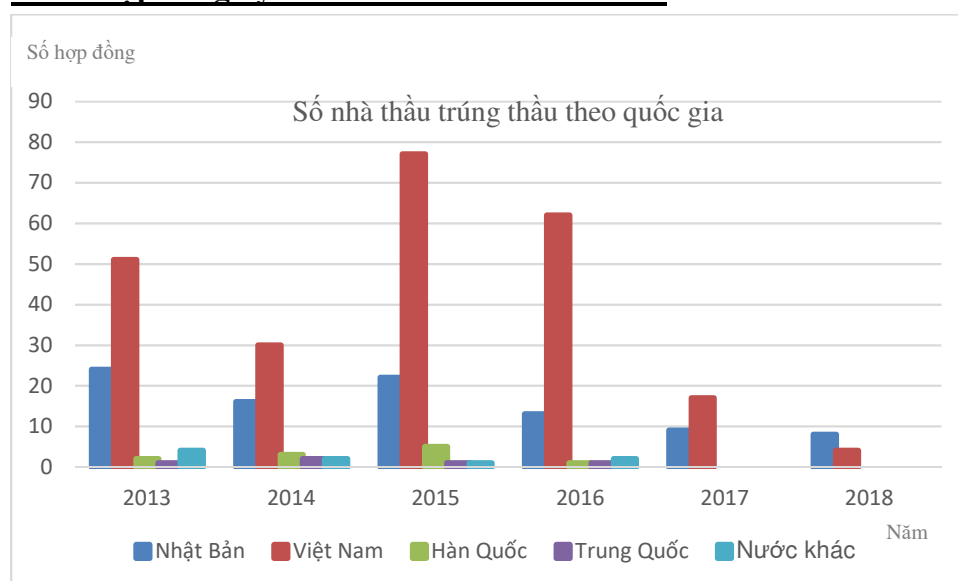
Tài khóa	2015	2016	2017	2018	2019
Hiệp định vay vốn L/A	189,9	187,1	61,8	0	0
Giải ngân	179,5	175,6	105,4	7370,2	37,5

### 2. Dự án đã lên kế hoạch nhưng chưa ký Hiệp định vay vốn (Tổng: 114,069 tỷ yên)

Tên dự án	Ngày công bố	Vốn cam kết dự kiến (Tỷ yên)
Dự án tăng cường năng lực đảm bảo an ninh trên biển	16/1/2017	38,482
Dự án ứng phó với biến đổi khí hậu và thảm họa thiên tai thông qua sử dụng vệ tinh quan sát trái đất (Giai đoạn II)	16/1/2017	30
Dự án tăng cường môi trường đầu tư tỉnh Hà Nam	10/11/2017	18,082
Dự án cải thiện môi trường nước Tp. Hạ Long *	10/11/2017	11,891
Dự án tăng cường huấn luyện, đào tạo nghề	31/5/2018	15,614

\* Ngày 6/1/2020 tại Hà Nội, JICA đã ký kết Công hàm trao đổi cho Dự án với trị giá 11,891 tỷ yên.

### 3. Số hợp đồng ký kết tính theo nhà thầu chính



\* Số hợp đồng nhà thầu Nhật Bản trúng thầu chiếm 60% trong số các hợp đồng ngoại tệ

## Các dự án ký kết mới từ tháng 4/2019 đến tháng 3/2020

### Hợp tác vốn vay

Đơn vị (triệu yên)

	Tên dự án	Ngày ký kết	
<b>Hiệp định vốn vay ODA L/A</b>	Tổng số dự án ký kết L/A (4/2019 – 3/2020): 0 dự án		—

(Tham khảo: Tổng số vốn vay đã giải ngân giai đoạn tháng 4/2019 – tháng 3/2020: khoảng 37,5 tỷ yên)

### Viện trợ không hoàn lại

Đơn vị (triệu yên)

	Tên dự án	Ngày ký kết	Giá trị ký kết
<b>Thỏa thuận viện trợ G/A</b>	1	Chương trình Học bổng Phát triển Nguồn nhân lực Việt Nam – Nhật Bản (JDS)	745
	2	Dự án Tăng cường năng lực cho Trung tâm kiểm nghiệm, kiểm chứng và tư vấn chất lượng nông lâm thủy sản (RETAQ) để đảm bảo an toàn thực phẩm nông lâm thủy sản	1.204
	3	Dự án Cải tạo phục hồi đường cống thoát nước cũ, xuống cấp bằng công nghệ đào không hở tại Thành phố Hồ Chí Minh	1.882
	Tổng số dự án ký kết G/A (4/2019 – 3/2020): 3 dự án		

### Hợp tác Kỹ thuật

	Tên dự án	Ngày ký kết
<b>Biên bản thảo luận R/D</b>	1	Dự án Hoàn thiện chính sách và nâng cao hiệu quả thực thi pháp luật cạnh tranh của Việt Nam
	2	Dự án Tăng cường năng lực trong phát triển các công cụ quản lý Nhà nước đối với dự án đầu tư xây dựng
	3	Dự án Thúc đẩy doanh nghiệp nhỏ và vừa và phát triển ngành công nghiệp
	4	Dự án Hỗ trợ kỹ thuật nâng cao năng lực đào tạo, nghiên cứu và quản trị đại học tại Trường Đại học Việt Nhật
	Tổng số dự án ký kết R/D (4/2019- 3/2020): 4 dự án	